

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 41 (1954)  
**Heft:** 3: Aktuelle Schulhausfragen

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# WERK

Schweizer Monatsschrift für Architektur, Kunst  
und künstlerisches Gewerbe

Herausgegeben vom Bund Schweizer Architekten

März 1954 / 41. Jahrgang / Heft 3

## INHALT

### Aktuelle Schulhausfragen

|   |     |
|---|-----|
| Zeitgemäße Schulräume für die Sekundarschule, von<br><i>Fritz Brunner</i>   | 74  |
| Primarschule West Columbia bei Houston, Texas.<br>Architekten: Donald Barthelme & Associates AIA,<br>Houston  | 76  |
| Schulhäuser und Kindergärten von Georges Brera<br>und Paul Waltenspühl BSA, Hermann Frey SIA,<br>Julius Maurizio BSA, Hans und Gret Rein-<br>hard BSA, Th. Rimli SIA, Alfred Roth BSA | 80  |
| Schulhaus und Schulstube auf dem Lande, von<br><i>Heinz Balmer</i>  | 84  |
| Neue Schulhausprojekte aus Basel und Zürich   | 90  |
| Der Vierertisch, von <i>Willy Rotzler</i>   | 105 |
| Künstlerischer Schmuck in Basler Schulhäusern   | 110 |
| Inflation der Bilder, von <i>Hans-Friedrich Geist</i>   | 115 |
| Sommerakademie der bildenden Kunst auf Hohen-<br>salzburg   | 118 |

|                             |        |  |
|-----------------------------|--------|--|
| WERK-CHRONIK                |        |  |
| Ausstellungen               | * 35 * |  |
| Aus den Museen              | * 41 * |  |
| Formgebung in der Industrie | * 43 * |  |
| Vorträge                    | * 43 * |  |
| Tagungen                    | * 44 * |  |
| Technische Mitteilungen     | * 44 * |  |
| Kunstpreise und Stipendien  | * 45 * |  |
| Öffentliche Kunstpflege     | * 49 * |  |
| Totentafel                  | * 49 * |  |
| Bücher                      | * 50 * |  |
| Bauchronik                  | * 55 * |  |
| Wettbewerbe                 | * 56 * |  |

Mitarbeiter dieses Heftes: Heinz Balmer, Schulinspektor, Konolfingen (Bern); Fritz Brunner, Sekundarlehrer und Ausstellungsleiter des Pestalozzianums, Zürich; Hans-Friedrich Geist, Kunsterzieher, Lübeck; Oskar Kokoschka, Maler, Villeneuve (Waadt); Dr. phil. Maria Netter, Kunstkritikerin, Basel; Dr. phil. Willy Rotzler, Assistent am Kunstgewerbemuseum Zürich.

*Redaktion, Architektur:* Alfred Roth, Architekt BSA, Zürich. *Bildende Kunst und Redaktionssekretariat:* Dr. Heinz Keller, Konservator, Winterthur. Meisenstraße 1, Winterthur, Telefon 2 22 56

*Druck, Verlag, Administration, Inseratenverwaltung:* Buchdruckerei Winterthur AG, Technikumstr. 83, Postfach 210, Telefon 2 22 52, Postscheck VIII b 58

Nachdruck aus dem WERK, auch mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung der Redaktion gestattet.

Offizielles Organ des Bundes Schweizer Architekten  
Obmann: Hermann Rüfenacht, Architekt BSA, Bundesplatz 4, Bern

Offizielles Organ des Schweizerischen Werkbundes  
Zentralsekretariat: Bahnhofstraße 16, Zürich

Offizielles Organ des Schweizerischen Kunstvereins  
Präsident: Professor Dr. Max Huggler, Konservator des Kunstmuseums Bern

## RÉSUMÉS FRANÇAIS

### La maison et la salle d'école à la campagne 84

par *Heinz Balmer*

Les communes spécifiquement rurales (les seules ici considérées) accusent tout d'abord une grande variabilité du nombre des élèves, selon les années (parfois de 5 à 50). D'où nécessité de vastes classes, avec local annexe, et d'écoles pouvant être agrandies. En outre, vu les très grandes distances (p. ex. en pays de fermes isolées), nécessité d'une cantine, d'une salle de repos, voire de dortoirs.

### L'art dans les écoles bâloises 110

par *Maria Netter*

La population bâloise ayant crû de 33 000 habitants en 12 ans, il a fallu construire environ 12 nouveaux bâtiments scolaires, dont l'ornementation artistique évite volontairement de servir le principe de l'art pour l'art, mais au contraire s'adapte à l'enfance et à la jeunesse: vives couleurs des fresques, des mosaïques; fontaines et sculptures en relation avec les jeux, etc.

### L'inflation des images 115

par *Hans-Friedrich Geist*

Nous assistons à une telle débauche de reproductions photographiques et autres que l'on sera bientôt en droit de dire que le progrès technique tend à rendre, pour la masse, la culture inutile, et à vouer les générations présentes et futures à un analphabétisme aussi nouveau que fatal. Reproduite à tout propos et hors de propos, voire même à des fins publicitaires, l'œuvre d'art se trouve peu à peu dégradée; surtout, phénomène encore plus grave, à force de se nourrir d'«ersatz» d'images confectionnés, les gens deviennent incapables de voir par eux-mêmes, d'acquiescer une vision authentique du monde. Inflation d'images tout à fait comparable au bruit de la radio écoutée sans choix, sans participation active. Le seul moyen de parer à un tel fléau — qui met en question toutes les valeurs humaines — est d'ordre pédagogique: à savoir le souci d'apprendre à la jeunesse à voir par ses propres yeux, spécialement à dessiner ce qu'elle voit, — non pour faire de l'«art», mais pour retrouver le sens de la vie réelle. Cela n'a l'air de rien, et c'est cependant, peut-être, l'une des seules méthodes qui puissent nous aider à résoudre la crise générale de notre civilisation.

### L'Académie d'Été de Hohensalzburg 118

En 1953, Oskar Kokoschka (Villeneuve), l'architecte Hans Hofmann (Zurich) et le sculpteur Uli Nimpf (Vienne) inaugurèrent à la forteresse de Hohensalzburg (au-dessus de Salzburg même) une académie d'été, dont on projette de renouveler les cours cette année. Afin d'en faire connaître l'esprit, le présent n° de WERK publie deux textes consacrés à ce louable effort:

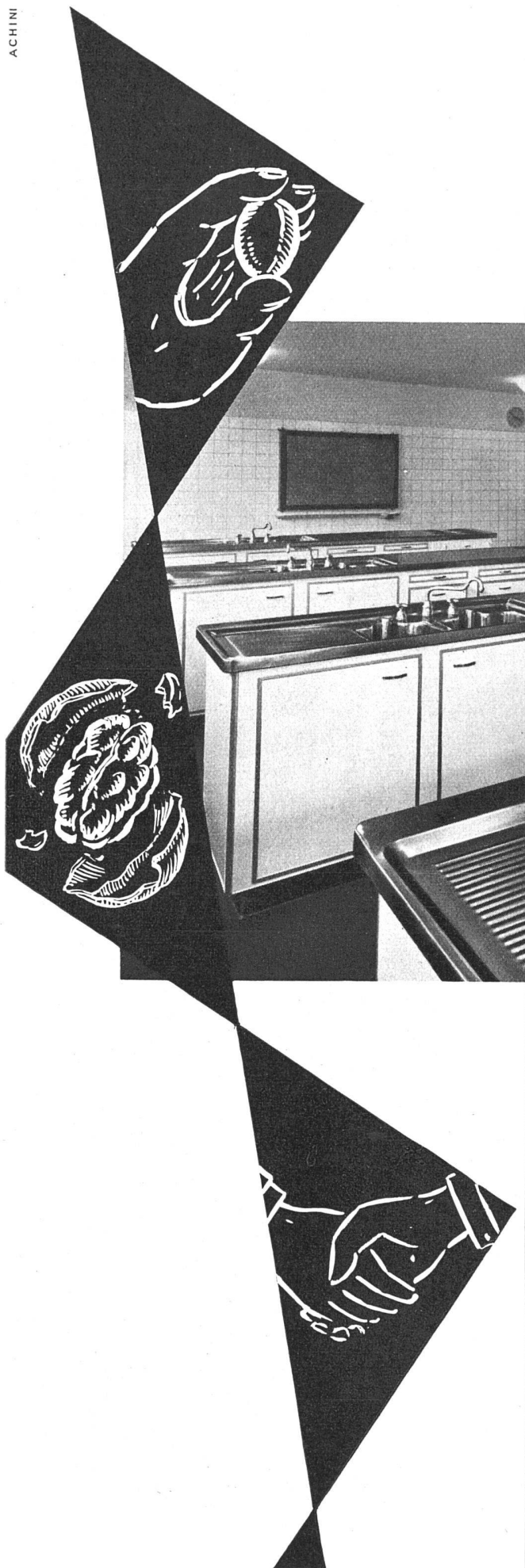
#### 1. «Apprendre à voir»

par *Oskar Kokoschka*

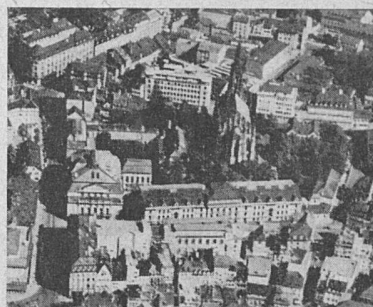
O. K. a appelé ses cours «L'école de l'œil» (en traduction libre). Alors qu'au temps de Goethe tout homme cultivé savait dessiner ce qu'il voyait, aujourd'hui la théorie remplace la perception concrète, et le vide intérieur ce qui fut l'âme. Rapprendre à voir à des étudiants de toutes nationalités, tel est le but des cours de Kokoschka.

#### 2. Projets d'ateliers à Hohensalzburg

Il s'agit d'utiliser l'ancienne bastille (sans nuire en rien à son aspect) pour la création d'ateliers destinés à 80 à 100 peintres, 30 architectes et 15 sculpteurs participant à l'académie d'été.



**Aus dem Inhalt des Aprilheftes:**



Kulturzentrum Basel. Das Wettbewerbsgebiet

**Wettbewerb für ein Kulturzentrum in Basel**

Projekte von:

- Bräuning, Leu, Dürig, Architekten BSA, Basel
- Otto H. Senn, Arch. BSA, Basel
- Gass & Boos, Architekten BSA, Basel
- Artaria, Egeler, Meier, Mumenthaler, Architekten BSA, Basel
- Hermann Baur, Arch. BSA, Basel
- Rudolf Christ, Arch. BSA, Basel
- P. Oberrauch und H. Mähly, Architekten BSA, Basel
- Hans Schmidt, Arch. BSA, Basel
- Walter Senn, Arch. BSA, Basel

Bemerkungen zum Kulturzentrum in Basel, von *Hans Schmidt*

Künstler der «Allianz», von *Hans Curjel*

Neue Arbeiten von Marino Marini, von *Maria Netter*

**Aus dem Inhalt des Februarheftes:**

Der Flughafen Kloten-Zürich. Architekten: Alfred und Heinrich Oeschger BSA, Zürich

Das Lever House in New York. Architekten: Skidmore, Owings & Merrill AIA, New York

«Finnland baut.» Zu der Ausstellung in Helsinki, von *Alfred Roth* und *Michel Magnin*

Carl Burekhardt und Albert Müller, von *Georg Schmidt*

Neue Arbeiten von Fritz Wotruba, von *Werner Hofmann*

**Redaktionschluß für das Maiheft:**

Hauptteil: 1. März 1954

Chronik: 26. März 1954

**Abonnementspreise:**

Jahresabonnement Inland: Fr. 33.-, Ausland: Fr. 40.- plus Fr. 5.- für Porto und Verpackung  
 Einzelnummer (Sondernummern ausgenommen): Inland Fr. 3.30, Ausland Fr. 4.-

**Insertionspreise:**

1/4 Seite Fr. 360.-, 1/2 Seite Fr. 210.-, 1/4 Seite Fr. 112.50, 1/8 Seite Fr. 67.50. (Bei Wiederholung Rabatt)